

**MEMORANDUM PRIVIND COOPERAREA  
ÎN DOMENIUL APĂRĂRII ȘI AL RELAȚIILOR MILITARE**

**ÎNTRE**

**MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE  
AL ROMÂNIEI**

**ȘI**

**DEPARTAMENTUL APĂRĂRII  
AL  
STATELOR UNITE ALE AMERICII**

*Aprobat prin H.G. nr. 574 din 19.08.1994*

Acționând pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare în domeniul apărării și militar, inițiate oficial pe timpul întâlnirii inaugurale din octombrie 1993 a Grupului Bilateral de Lucru S.U.A.- România pe Problemele Relațiilor în Domeniul Apărării și Militar;

Reafirmând scopurile și principiile Cartei Națiunilor Unite în special cele referitoare la inviolabilitatea frontierelor, integritatea teritorială, neamestecul în treburile interne, soluționarea pe cale pașnică a diferendelor, principiile de bază ale Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, inclusiv cele prevăzute în Documentul de la Viena din 1992 al negocierilor pentru măsuri de întărire a încrederii și securității, precum și cele ale tratatelor internaționale din domeniul dezarmării;

Recunoscând că România și S.U.A., o dată cu încetarea războiului rece, au intrat într-o perioadă istorică, care va transforma pozitiv relațiile dintre țările noastre, inclusiv în domeniul apărării și securității naționale;

Sprijinind obiectivele responsabilității democratice, transparența în planificarea apărării, programarea și elaborarea bugetară și legitimitatea controlului civil asupra instituției militare;

Subliniind necesitatea de a lărgi conlucrarea și consultările între Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii, precum și între Armata României și Forțele Armate ale Statelor Unite ale Americii în domeniul apărării și securității naționale;

Recunoscând că întărirea relațiilor și a cooperării în probleme din domeniul apărării și securității naționale oferă posibilitatea Ministerului Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii să sporească gradul de înțelegere, să evite perceperea eronată și să permită însușirea reciprocă a experienței dobândite;

Evidențiind că o asemenea cooperare este importantă în promovarea păcii, stabilității și securității în Europa și că aceasta nu este orientată împotriva intereselor nici unei alte țări;

Dorind să întărească și să dezvolte cooperarea din cadrul conceptului NATO de Parteneriat pentru Pace; și

Recunoscând importanța dialogului pe problemele menținerii păcii, securității și stabilității internaționale, precum și pentru înțelegerea politicii de securitate națională, strategiei militare, și programelor de dezvoltare militară;

Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii afirmă că sunt pregătite să acționeze pentru lărgirea și dezvoltarea relațiilor în domeniul apărării și militar dintre cele două țări, pe principiile egalității, parteneriatului, avantajului reciproc și înțelegerii. În cadrul măsurilor ce pot fi întreprinse în acest sens, dacă se încheie acordurile de implementare necesare, acolo unde este cazul și care pot genera și alte propuneri în domeniu, se înscriu:

- Continuarea întâlnirilor Grupului Bilateral de Lucru S.U.A.-România pe Problemele Relațiilor în Domeniul Apărării și Militar cel puțin o dată pe an, având ca scop, printre altele, accelerarea dezvoltării relațiilor în domeniul de referință;
- Întâlniri periodice ale unor oficialități de nivel înalt și mediu, din cadrul structurilor subordonate ministrului apărării naționale al României și cele ale Cabinetului secretarului apărării al S.U.A., pentru adâncirea înțelegerii reciproce pe problemele securității internaționale și găsirea căilor de lărgire a cooperării bilaterale;
- Vizite și schimburi de oficiali ai Armatei României și ale Forțelor Armate ale Statelor Unite ale Americii, pentru a facilita o mai largă cooperare și înțelegere între Armata României și Forțele Armate ale Statelor Unite ale Americii, inclusiv vizite reciproce ale unor nave militare;
- Continuarea vizitelor de delegații din domeniul apărării și militar pentru discutarea unor probleme specifice de interes reciproc, rezultate în urma desfășurării cu succes a Programului Echipei de Contacte Militare, inițiat de președintele Comitetului Întrunit al

Șefilor Statelor Majore și implementat de Comandamentul European al Statelor Unite ale Americii, precum și adaptarea acestor vizite la necesitățile specifice și evolutive ale Statelor Unite ale Americii și ale României;

- Menținerea unui atașat militar al României acreditat la Washington și a unui atașat al apărării al Statelor Unite ale Americii acreditat la București;
- Implementarea programelor corespunzătoare de asistență și instruire ale României de către S.U.A.;
- Schimburi de delegații pentru a participa la conferințe, simpozioane, seminarii și cursuri pe probleme în domeniul apărării și militar și utilizarea pe scară largă a cadrelor universitare, programelor și facilităților instituțiilor educaționale, inclusiv a Centrului pentru Studii de Securitate Europeană "George C. Marshall" din Garmisch, Germania;
- Schimburi de oficiali civili și militari în scopul realizării de schimburi de experiență și idei privind controlul civil și principiile stabilite democratic, organizațiile și activitățile relevante pentru structurile militare;
- Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii intenționează să asigure protecția informațiilor primite în cursul cooperării și să respecte toate categoriile de confidențialitate ale acestora. Transmiterea de astfel de informații către o terță parte va fi făcută numai pe baza înștiințării și consimțământului părții de la care provine. În acest scop, Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii intenționează să continue discuțiile care să conducă la negocierea unui acord referitor la protecția unor astfel de informații.
- În sectoarele de activitate în care se consideră util, se vor asigura programe bilaterale și acțiuni care să sprijine reforma, modernizarea și instituționalizarea controlului civil asupra organismului militar românesc, precum și pentru întărirea și complementarea cooperării în cadrul conceptului NATO de Parteneriat pentru Pace.

Problemele de mai sus, referitoare la cooperarea în domeniul apărării și militar, nu sunt exhaustive. Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii vor depune eforturi pentru identificarea unor noi domenii de cooperare, precum și pentru dezvoltarea și adâncirea relațiilor bilaterale. Activitățile de cooperare, programele și aranjamentele procedurale specifice vor fi discutate anual, la o dată ce va fi pusă de acord, și incluse într-un plan de contacte și activități ce se va elabora sub auspiciile Grupului Bilateral de Lucru S.U.A.-România

## MEMORANDUM ON COOPERATION

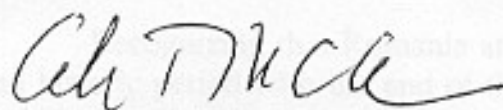
pe Problemele Relațiilor în Domeniul Apărării și Militar. Grupul Bilateral de Lucru va discuta, de asemenea, aspectele ce vor apărea în legătură cu acest plan și va acorda asistență în dezvoltarea aranjamentelor convenite pentru viitoarele activități.

În plus față de cele de mai sus, Statele Majore Generale, statele majore ale categoriilor de forțe ale armatei, comandamentele unificate și organismele Ministerului Apărării Naționale al României și Departamentului Apărării al Statelor Unite ale Americii vor acționa pentru dezvoltarea pe mai departe a inițiativelor de extindere a contactelor bilaterale. Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii se vor adresa în mod expres Grupului Bilateral de Lucru S.U.A.-România pe Problemele Relațiilor în Domeniul Apărării și Militar, în cazul apariției unor impedimente în condițiile existenței unor relații bilaterale atât de extinse în domeniul apărării și militar.

De asemenea, Ministerul Apărării Naționale al României și Departamentul Apărării al Statelor Unite ale Americii recunosc necesitatea purtării de discuții, care să conducă la încheierea unui acord referitor la statutul personalului militar și al civililor din Departamentul Apărării al S.U.A. în România.

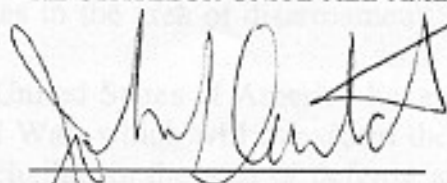
Semnat la Washington, la 16 iunie 1994, în două exemplare, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

PENTRU MINISTERUL APĂRĂRII  
NAȚIONALE AL ROMÂNIEI:



Gheorghe Tinca  
Ministrul Apărării Naționale  
al României

PENTRU DEPARTAMENTUL APĂRĂRII  
AL STATELOR UNITE ALE AMERICII:



John M. Deutch  
Subsecretar al Apărării al  
Statelor Unite ale Americii